

ALLEMAND

LANGUE ÉTRANGÈRE

SÉRIE

2

COMPRÉHENSION ET PRODUCTION ÉCRITES

Durée de l'épreuve : 70 minutes

Moyens auxiliaires autorisés : Dictionnaire bilingue traditionnel

CORRIGÉ À L'USAGE EXCLUSIF DES EXPERTS

	Points obtenus	/ points maximum
Partie compréhension écrite	<input type="text"/>	/ 25
Partie production écrite	<input type="text"/>	/ 25
Total	<input type="text"/>	/ 50

Délai de libération : Cette série d'examen ne doit pas être utilisée comme exercice avant le
1^{er} janvier 2018.

COMPRÉHENSION ÉCRITE

1. Teil 10 Punkte

1. A.
B.
C.

2. A.
B.
C.

3. A.
B.
C.

4. A.
B.
C.

5. A.
B.
C.

2. Teil 10 Punkte

1. I
2. C
3. O
4. K
5. A

3. Teil 5 Punkte

1. R
2. F
3. F
4. R
5. F

PRODUCTION ÉCRITE

1. Teil Bewerten Sie die Teilnehmerleistungen nach folgenden Kriterien:

Kriterium I: Berücksichtigung der Leitpunkte (max. 6 Punkte)

Bewertet wird jeder Leitpunkt einzeln:

Punkte	3 x 2 Pkte
2	Der Leitpunkt wird inhaltlich und im Umfang angemessen und gut verständlich wiedergegeben.
1	Der Leitpunkt wird inhaltlich und im Umfang nur teilweise oder teilweise unverständlich wiedergegeben.
0	Der Leitpunkt wird nicht oder nur unpassend, resp. unverständlich wiedergegeben.

Der Textumfang von mindestens 40 Wörtern beinhaltet die drei Leitpunkte (ohne formale Elemente, Einleitung / Schluss).

Falls der Text weniger als 40 Wörter enthält, können für jeden zu knappen Leitpunkt 0,5 Punkte abgezogen werden.

Kriterium II: Kommunikative Gestaltung (max. 1 Punkt)

Bewertet werden 2 Elemente für den Adressatenbezug:

Empfängeradresse / Betreff / Anrede / Grussformel

Punkte	
1	Alle Elemente sind vorhanden und sprachlich richtig.
0.5	Ein Element fehlt oder Elemente mit einzelnen Fehlern.
0	Mehrere Elemente fehlen oder sind sprachlich falsch.

Kriterium III: Formale Richtigkeit (max. 3 Punkte)

Bewertet werden Syntax, Grammatik und Orthographie.

Der Brief enthält

Punkte	
3	keine oder nur unbedeutende Fehler.
2	mehrere Fehler, die das Verständnis nicht beeinträchtigen.
1	Fehler an zentralen Stellen, die das Verständnis beeinträchtigen.
0	gravierende Fehler, die den Text unverständlich machen.

Grundsätzlich können für die Kriterien I und III auch halbe Punkte vergeben werden.

2. Teil Bewerten Sie die Teilnehmerleistungen nach folgenden Kriterien:

Kriterium I: Berücksichtigung der Leitpunkte (max. 8 Punkte)

Bewertet wird jeder Leitpunkt einzeln:

Punkte	4 x 2 Pkte
2	Der Leitpunkt wird inhaltlich und im Umfang angemessen und gut verständlich wiedergegeben.
1	Der Leitpunkt wird inhaltlich und im Umfang nur teilweise oder teilweise unverständlich wiedergegeben.
0	Der Leitpunkt wird nicht oder nur unpassend, resp. unverständlich wiedergegeben.

Der Briefumfang von mindestens 80 Wörtern beinhaltet Einleitung + Leitpunkte + Schluss (ohne formale Elemente).

Falls der Brief weniger als 80 Wörter enthält, können für jeden zu knappen Leitpunkt 0,5 Punkte abgezogen werden.

Kriterium II: Einleitung / Schluss (max. 2 Punkte)

Bewertet werden Einleitungssatz und Schlusssatz einzeln:

Punkte	2 x 1 Pkt
1	Der Satz ist inhaltlich und im Umfang angemessen.
0.5	Der Satz ist inhaltlich und/oder im Umfang nur teilweise angemessen.
0	Der Satz fehlt oder ist unangemessen behandelt / nicht verständlich.

Kriterium III: Formale Elemente (max. 1 Punkt)

Bewertet werden 2 Elemente aus:

Adresse Absender / Empfängeradresse / Ort, Datum / Betreff / Anrede / Grussformel

Punkte	
1	Alle Elemente sind vorhanden und sprachlich richtig.
0.5	Ein Element fehlt oder Elemente mit einzelnen Fehlern.
0	Mehrere Elemente fehlen oder sind sprachlich falsch.

Kriterium IV: Formale Richtigkeit (max. 4 Punkte)

Bewertet werden Syntax, Grammatik und Orthographie.

Der Brief enthält

Punkte	
4	keine oder nur unbedeutende Fehler.
3	einzelne Fehler, die das Verständnis nicht beeinträchtigen.
2	mehrere Fehler, die das Verständnis kaum beeinträchtigen.
1	Fehler an zentralen Stellen, die das Verständnis stark beeinträchtigen.
0	gravierende Fehler, die den Text unverständlich machen.

Grundsätzlich können für die Kriterien I und IV auch halbe Punkte vergeben werden.